HONG KONG ARTS MONTH
ART IN MTR — ARTTUBE
香港藝術月　港鐵車站藝術 — 藝術管道

尋常 · 卻不平凡——
藝術空間 @ 港鐵 2016
EXPLORING THE EXTRAORDINARY IN DAILY LIFE——
ART@MTR 2016

藝術，就在日常細節裡。

JCCAC 很高興連續第二年獲邀參與由香港旅遊發展局主辦的「香港藝術月」，於 3 月 1 日至 4 月 30 日在港鐵中環站的「港鐵車站藝術 — 藝術管道」舉行「藝術空間 @ 港鐵 2016」展覽。希望在人來人往的路上，以創意吸引大家稍為放慢腳步，忙裡偷閒欣賞藝術。

展出的駐 JCCAC 藝術家作品共13組，包括繪畫、雕塑、攝影及裝置藝術等，為尋常生活添上生氣活力。參展藝術家及作品包括：（排列按姓氏英文字母序）

To live is a form of art.

JCCAC is pleased to collaborate again with the Hong Kong Tourism Board in "Hong Kong Arts Month", by presenting the "Art@MTR 2016" exhibition from 1 March to 30 April at the bustling MTR Central station. Enjoy an alternative art appreciation experience while you are on the move!

13 sets of artworks (including painting, sculpture, photography and installation) created by JCCAC resident artists will be exhibited along display windows , Participating artists include: (in alphabetical order)

《森 · 隔 · 心 TEAR IN BETWEEN》

BY Y.B. Team
L2-02 BY Y.B. Expostore

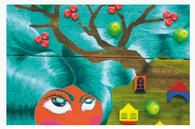
《與生俱來是……梵高 BORN TO BE VAN GOGH》

鄭展文 CHENG Chin Man
L4-09-10 畢加思索 Brush Castle de Studio

《想像這就是你的世界 IMAGINE THIS IS YOUR PLANET》

曹幗婷 CHO Kwok Ting, Connie
L4-09-10 畢加思索 Brush Castle de Studio

《舊物再造彩繪系列 - 家 UPCYCLING PROJECT - HOME》



廖家宜 Miss FAT LIU
L6-27 Miss FAT Studio

《聖修伯里的玫瑰 LE FLEUR DU PETIT PRINCE》

何敬儀 Blanche HO
L5-01 Clayground

《香港大貨櫃 BIG CONTAINER OF HONG KONG》

林漢堅 LAM Hon Kin, Andrew
L7-12A 環境藝術館 / 林漢堅 Museum of Site (MOST)

《光氹 LIGHT PUDDLE》

劉兆聰 Lonely LAU
L5-12 Lonely Studio

《尋找挪亞 SEEKING NOAH NO.003》

梁祖彝 Joey LEUNG
L7-23 Quabitat 陶瓷 / 攝影工作室 * Quabitat Ceramic & Photography Studio

《滿足 CONTENTMENT》

盧世強 Louis LO
L8-03 LOUIS SK ART STUDIO

《中環九點鐘 9PM AT THE CENTRAL》

麥強僑 Mac MAK
L7-18 A & M 繪畫室 A & M Art Workshop

《凝聚 COAGULATE》

吳森枝 NG Sum Chi
L7-06 Atelier of Atmosphere

《GLORIOUS TIME》

岑嘉慧 Violet SHUM
L5-09 509 工作室 Studio 509

《…日夜… (27) …DAYNIGHT… (27)》

謝諾麟 TSE Lok Lun
L6-20 素樹荷 謝諾麟 Yuen Yuen Ho / Tse Lok Lun

藝術空間 @ 港鐵 2016
Art@MTR 2016
日期 Date: 1 / 3 - 30 / 4 / 2016
地點 Location: 港鐵中環站 (出入口 MTR Central Station (Entrance/Exit J)

詳情請瀏覽 Please check it out on www.jccac.org.hk for details.

藝術協作 Artistic Collaboration

特別鳴謝 Special Thanks To

場地夥伴 Venue Partner

免責聲明
賽馬會創意藝術中心為一藝術場所，支持及尊重藝術表達自由，中心及本月刊內展示的藝術作品、活動，言論內容及其準確性，均由有關藝術家 / 藝術團體提供及負責，概不代表本中心立場，敬請留意。

Disclaimer
Jockey Club Creative Arts Centre is an arts venue which supports the freedom of artistic expression. Artistic works, activities and views presented in the Centre and in this monthly guide are provided by the relevant artists / art groups, who are responsible for their content and accuracy, and do not represent the views of the Centre. For details and enquiries of the programmes / paid activities presented in the monthly guide, please contact the relevant organiser directly.

關於賽馬會創意藝術中心

賽馬會創意藝術中心（簡稱 JCCAC）所處建築物的前身是「山寨廠」（即上世紀六、七十年代本土家庭式輕工業）林立的「石硤尾工廠大廈」。中心保留昔日工廠大廈建築特色，是一項獲得香港建築師學會「全年境內建築大獎」的改建項目。

JCCAC 於 2008 年開幕，以自負盈虧及非牟利機構的模式運作；定位為一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心，致力為藝術家和藝術團體提供工作和展示空間，同時歡迎公眾於開放時間內自由參觀，近距離接觸藝術，親身發掘和感受當中的文藝氣息。

抱負

藝術是推進社會文明和創意的重要動力，我們希望透過回應及支援文化藝術工作者對藝術工作室和展示場地的需要，培育創意人才和推廣藝術文化，為擅動香港藝術發展出一分力。

藝術村

作為藝術村，JCCAC 是近 140 位不同類型藝術家或藝術團體的運作基地。當中涵蓋多個藝術範疇，以視覺藝術為主（包括中西畫、攝影、陶藝、雕塑、版畫、玻璃藝術、多媒體裝置等），亦包含表演藝術（包括音樂、舞蹈、戲劇等）和其他應用藝術（如設計、電影、社區藝術等）。

駐中心藝術家和藝團除了以中心單位為工作室及 / 或辦公室之外，亦會積極提供藝術展覽、節目或課程（更多資訊或詳情，可參閱放置於工作室單位外的宣傳品），大部分藝術家均身兼多職，既要在基地經營創作，亦要分配時間於中心以外工作。有興趣參觀藝術工作室的公眾，可直接聯絡有關藝術家或藝團預約，或報名參加 JCCAC 定期舉辦的公眾導賞活動。

藝術中心

作為藝術中心，JCCAC 內有茶藝館、咖啡室、創意工藝店等；並設正規場地，包括「賽馬會黑盒劇場」、兩層「藝廊」展覽廳和中央庭園，多於周末舉行各色獨立藝團活動，例如實驗性舞台演出、主題展覽、藝術興趣班等；各樓層分設「公共空間」，舉行特色小型展覽。JCCAC 還會定期主辦大型公開活動，包括每年 12 月的「JCCAC 藝術節」、季度「手作市集」、露天電影會和工作室導賞等。

ABOUT JOCKEY CLUB CREATIVE ARTS CENTRE

JCCAC is the acronym of the Jockey Club Creative Arts Centre. It is housed in an award winning architectural conversion from the former Shek Kip Mei Factory Estate, which was a stronghold for cottage industries half a century ago.

Opened in 2008 and operating as a self-financed, registered charity, JCCAC is positioned as a multi-disciplinary arts village and arts centre, providing studio facilities for the arts community and a relaxed environment for the public to experience arts and culture. Visitors are welcome to stroll around freely during opening hours to discover for themselves the creative spirit of the place. JCCAC strives to support arts development in Hong Kong by helping to nurture young talents and generally promote arts and culture through the provision of space (arts studios and display venues) for creative work.

Our Aspiration

We believe in the importance of the arts in helping to build a creative and civilised society. Through our work in helping to answer arts practitioners' needs for arts studio and display facilities, we hope to play an active part in supporting the nurture of young talents and the general development of the arts in Hong Kong.

Arts Village

As an arts village, JCCAC is the operation base for nearly 140 artists and art organisations pursuing their work in a wide array of art forms, mainly in visual arts (including Chinese and Western painting, photography, ceramics, sculpture, printmaking, glass, multimedia installation, etc.) but also in performing arts (e.g. music, dance, drama, etc.) and applied arts (e.g. design, film, community art, etc.). The units at JCCAC mostly serve as arts studios and/or offices, where at the door visitors can often find programmes and contact information about the resident artist or arts organisation. Many artists are self-employed and have to juggle multiple demands on their time split between their studios at JCCAC and outside projects. Visitors interested to visit art studios may directly contact the artist for appointment, or may register to join in one of the regular public guided tours organised by JCCAC.

Arts Centre

As an arts centre, JCCAC houses a tea house, cafe and craft shops. The main venues for exhibitions and performances are namely the Jockey Club Black Box Theatre, two levels of exhibition Galleries and the Central Courtyard. Independent arts programmes (such as experimental stage performances, themed exhibitions and art workshops) are usually held on weekends. Artworks can be found dotted around the common spaces. Regular public events presented by JCCAC include the annual"JCCAC Handicraft Fair", rooftop film screening and public guided tours.

賽馬會黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 — 公開接受租用申請

有關場地資料，收費及租用詳情及表格，請到中心網站 www.jccac.org.hk 下載，或致電 2353 1311 查詢。

Jockey Club Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard - Open for application

Information and booking form for the Jockey Club Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on JCCAC website: www.jccac.org.hk

票務資料

賽馬會創意藝術中心 L1 城市售票網售票處
開放時間： 10:00 - 18:00
城市售票網查詢電話： 3761 6661（每日上午 10 時至晚上 8 時）

備註：
- 一人一票，表票入場（兒童亦須購票）。
- 門票一經出售，恕不退換。
- 優惠票持有人（包括全日制學生、高齡及殘疾人士）必須在入場時出示認可之身份證明文件。

優惠票註解：ST：全日制學生　SC：60 歲或以上高齡人士　DIS：殘疾人士及看護人

除特別註明外，於黑盒劇場演出的節目門票均透過城市售票網公開發售，購票途徑如下：
- 網上購票 www.urbtix.hk
- 信用咭電話購票 2111 5999
- 流動購票應用程式 My URBTIX（Android 及 iPhone/iPad 版）購票
- 親身前往城市售票網售票處購票

CSSA：綜合社會保障援助受惠人

賽馬會黑盒場地資助計劃

此計劃資助本地中 / 小型藝團及個別藝術工作者，尤其是新晉藝術工作者，讓他們只須付基本場地租金之 10% 便可租用位於 JCCAC 藝術村的賽馬會黑盒劇場。賽馬會黑盒劇場空間佈局靈活，切合不同製作及演出需要，是發表作品的理想平台。

資助機構 Funded by
香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

主辦 Organised by
JCCAC

四月 APRIL 2016

MONTHLY HIGHLIGHTS 本月推介

1					取閱「當代藝術評賞教學計劃」成果分享集 Free Subscription
2	蘇美莉個人作品展 the first light solo exhibition of sylvia so mei lee				
3					
4					
5					
6					
7				麓湖派梁光潭侯紹政微型油畫展覽 Exhibition on Oil Painting	
8					味味車 — 二十世紀的汽車與香港生活 Motor Cars: Cars and Lifestyles in Hong Kong in the Twentieth Century 至 till 22 / 5 / 2016
9		《Double Intensity》展覽 art exhibition by Anniek Verholt & Rachel Cheung	「燃」 Ignite	只有今生 — 雅集盡興 Mixed Blessings	
10	《躍動墨韻 — 中國水墨與中西樂對碰》音樂會 Landscape Beyond: A Journey through Chinese Music, Western Music & Chinese Calligraphy and Painting				
11					
12					
13					
14					
15	藝術工作者西亞駐場 • 伊斯坦堡雙年展分享會 Clues for City Wandering: Sharing Session				
16		《Double Intensity》展覽 art exhibition by Anniek Verholt & Rachel Cheung	「燃」 Ignite		
17					
18					
19					
20					
21	未成年少女的駕駛課程 How I learned to Drive				
22			幼兒創意藝術展 Children's Creative Arts Exhibition	編織毛限 LOOP We Knit We Gathering	
23		《Double Intensity》展覽 art exhibition by Anniek Verholt & Rachel Cheung			
24	香港國際攝影節之友活動 Photography event				
25					
26			倚南窗：香港基層劏房實況展覽 Unita Suddivisa : Exhibition of the Incredible Fragmented Units in Hong Kong 至 till 15 / 5 / 2016		
27					
28	約定 The Date 至 till 1 / 5 / 2016				
29					
30					

● 賽馬會黑盒劇場節目 Jockey Club Black Box Theatre Programmes
● 藝廊及中央庭園展覽 Exhibitions @ Galleries And Central Courtyard
● 其他展覽 Other Exhibitions
● 免費活動 Free Activities

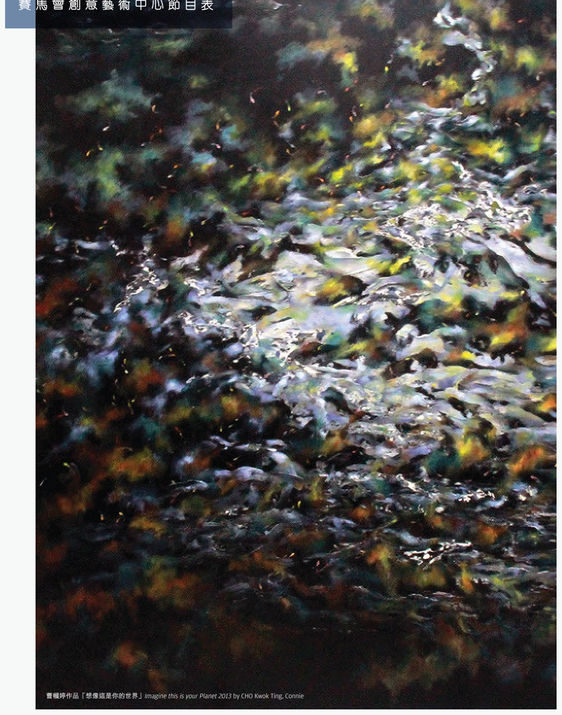
繁貼最新活動資訊，歡迎：
- 瀏覽 www.jccac.org.hk
- 免費取閱或下載每月出版的節目表
- 訂閱 JCCAC 電子通訊

Visitors may gain an overview of current programmes:
- by visiting www.jccac.org.hk
- from the monthly published programme guide
- by subscribing to JCCAC e-news

電話 Tel: (852) 2353 1311
電郵 Email: info@jccac.org.hk
網址 Website: www.jccac.org.hk
jccacoage
jccac_artsvillage

JCCAC PROGRAMMES 04
賽馬會創意藝術中心節目表

APR 四月 2016



曹幗婷作品「想像這是你的世界」*Imagine this is your Planet 2013* by CHO Kwok Ting, Connie

www.jccac.org.hk

香港九龍石硤尾白田街 30 號
港鐵石硤尾站 C 出口
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong
MTR Shek Kip Mei Station Exit C

JCCAC

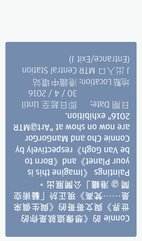
ARTIST LOVERS' DISCOURSE

藝術家對談

Cho Kwok Ting & Cheng Chin Man

曹幗婷 鄭展文

INTIMATE PORTRAIT 親密心畫



曹幗婷 CHO Kwok Ting, Connie

鄭展文 CHENG Chin Man

"Brush Castle de Studio" at JCCAC unit L4-09-10 was co-founded by husband and wife artists Cheng Chin Man (Mandocolor) and Cho Kwok Ting (Connie) on the day of our visit, we were enchanted by the love that was in the air and their generous sharing of artistic thoughts.....

About them "To explore really with a sense of humour."

Mandocolor obtained his master degree in music composition from the University of Manchester, supported by the Cheeming Foundation. He is currently studying for a Master of Arts in Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong, as an artist, he is just as comfortable expressing his thoughts and reflections on life through creative media of music composition and painting.

Connie and Mandocolor are probably some of the friendliest and most easy to meet, but try coaxes them into the subdomest people when it comes to our art." They smiled together 24/7 survey must be a formula for conflict? Somehow we just seem to get along and have very little cause to argue. Sharing similar tastes and interests probably helped. Their chemistry at the "Water Light Canna" on-site electronic medium painting was apparent in their collaborative love the outdoors to feel the breeze and smell the sea....." Sharing as they did, the chemistry in their gaze spoke volumes.

About them "We just seem to get along fine."

It was the theatrical arts that brought them together 18 years ago, when they were studying at the Hong Kong Academy for Performing Arts - Connie in Set and Costume Design and Mandocolor in Technology and Music. She is recording, talented spirits met through their love of classic works in literature and drama. Both the artist, it helps lend depth of meaning to the colours, lines and brushstrokes on the canvas."

Mandocolor obtained his master degree in music composition from the University of Manchester, supported by the Cheeming Foundation. He is currently studying for a Master of Arts in Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong, as an artist, he is just as comfortable expressing his thoughts and reflections on life through creative media of music composition and painting.

About their "To explore really with a sense of humour."

Mandocolor obtained his master degree in music composition from the University of Manchester, supported by the Cheeming Foundation. He is currently studying for a Master of Arts in Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong, as an artist, he is just as comfortable expressing his thoughts and reflections on life through creative media of music composition and painting.

Connie and Mandocolor are probably some of the friendliest and most easy to meet, but try coaxes them into the subdomest people when it comes to our art." They smiled together 24/7 survey must be a formula for conflict? Somehow we just seem to get along and have very little cause to argue. Sharing similar tastes and interests probably helped. Their chemistry at the "Water Light Canna" on-site electronic medium painting was apparent in their collaborative love the outdoors to feel the breeze and smell the sea....." Sharing as they did, the chemistry in their gaze spoke volumes.

About them "We just seem to get along fine."

It was the theatrical arts that brought them together 18 years ago, when they were studying at the Hong Kong Academy for Performing Arts - Connie in Set and Costume Design and Mandocolor in Technology and Music. She is recording, talented spirits met through their love of classic works in literature and drama. Both the artist, it helps lend depth of meaning to the colours, lines and brushstrokes on the canvas."

About them "To explore really with a sense of humour."

Mandocolor obtained his master degree in music composition from the University of Manchester, supported by the Cheeming Foundation. He is currently studying for a Master of Arts in Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong, as an artist, he is just as comfortable expressing his thoughts and reflections on life through creative media of music composition and painting.

About their "To explore really with a sense of humour."

declaration

"The amorous subject's propensity to talk copiously, with repressed feeling, to the loved being, about his love for that being, for himself, for them, the declaration does not bear upon the avowal of love, but upon the endlessly glossed form of the amorous relation." *

* 出自《戀人絮語》，羅蘭巴特著；汪耀進、武佩榮譯

Connie 曾言：「我喜歡畫的多是人物，因為人物是有感情的，可以表達出一些故事。」

Connie 曾言：在忙碌 JCAC L4-09-10 室的同學之中，也許以 Connie 的年紀最小，但她的畫技、畫風及對藝術的堅持，絕對是令人刮目相看。

Connie 曾言：「我喜歡畫人物，因為人物是有感情的，可以表達出一些故事。」

Connie 曾言：「我喜歡畫的多是人物，因為人物是有感情的，可以表達出一些故事。」

JOCKEY CLUB BLACK BOX THEATRE PROGRAMMES
賽馬會黑盒劇場節目

樂樂團樂團 Yao Yueh Chinese Music Association

《躍動墨韻 — 中國水墨與中西樂對碰》音樂會
LANDSCAPE BEYOND: A JOURNEY THROUGH CHINESE MUSIC, WESTERN MUSIC & CHINESE CALLIGRAPHY AND PAINTING

日期及時間 Date & Time:
10 - 11 / 4 / 2016 > 15:00 ; 20:00
票價 Ticket Price:
$100, $50（ST, SC, DIS, CSSA）
地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre
查詢 Enquiry: 6696 2201

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售
Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone

顛覆盒子 Error Box

未成年少女的駕駛課程
HOW I LEARNED TO DRIVE

日期及時間 Date & Time:
21 / 4 / 2016 > 15:30
票價 Ticket Price: $150

日期及時間 Date & Time:
21 - 24 / 4 / 2016 > 20:00
23 - 24 / 4 / 2016 > 14:30
票價 Ticket Price:
$250（不設劃位 Free Seating）,
$225（不設座位 No Seating）,
$150（ST, SC, DIS）

地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre
查詢 Enquiry: 9325 4366

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售
Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone

荃灣青年劇藝社 Tsuen Wan Youth Drama Society

約定
THE DATE

日期及時間 Date & Time:
28 - 30 / 4 / 2016 > 20:00
30 / 4 - 1 / 5 / 2016 > 15:00
票價 Ticket Price:
$150, $100 (ST, SC, DIS, CSSA)
地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre
查詢 Enquiry: 9219 2912

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售
Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone

L2-01
香港美術教育協會 Hong Kong Society for Education in Art

歡迎取閱「當代藝術評賞教學計劃」成果分享集
日期 Date: 1 - 30 / 4 / 2016（星期一至五 Mon to Fri）
時間 Time: 10:00 - 18:00
地點 Venue: L2-01
查詢 Enquiry: 2234 6096（鄧小姐）/ info@hksea.org.hk
網址 Website: hksea.org.hk

L5-01
clayground

城市遊蹤的線索：藝術工作者西亞駐場 + 伊斯坦堡雙年展分享會
CLUES FOR CITY WANDERING: SHARING SESSION
日期 Date: 15 / 4 / 2016（星期五 Fri）
時間 Time: 19:15 - 21:15
地點 Venue: L5-01
查詢 Enquiry: twmleung@gmail.com
網址 Website: http://bit.ly/1p4TlG7

L2-02
BY Y.B. Expostore

編織毛限 LOOP
WE KNIT WE GATHERING · SHARING · CATERING · RELAXING · INSPIRING
日期 Date: 22 - 23 / 4 / 2016（星期五、六 Fri & Sat）
時間 Time: 11:00 - 17:00
地點 Venue: L2 平台 Terrace
查詢 Enquiry: 2779 3188 / expo@byyb.com.hk
網址 Website: expo.byyb.com.hk

L7-21
Hong Kong International Photo Festival (HKIPF) 香港國際攝影節

香港國際攝影節之友活動 - 全球針孔攝影日之一針見影「PINPHONE」大法
PHOTOGRAPHY EVENT
日期 Date: 24 / 4 / 2016
時間 Time: 14:00 - 16:30
地點 Venue: L7-19 活動室 Activity Room
查詢 Enquiry: 2777 1955（朱小姐）
網址 Website: www.facebook.com/HKIPF.HKPCA

福音網絡 Gospel Theatre Network

馬丁．路德
MARTIN LUTHER
日期及時間 Date & Time:
6 - 8 / 5 / 2016 > 20:00
7 - 8 / 5 / 2016 > 15:00
票價 Ticket Price: $180, $120 (ST, SC, DIS)
地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre
查詢 Enquiry: 6768 9645

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」
This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android及iPhone/iPad版) 及電話購票熱線發售
Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone

EXHIBITIONS @ GALLERIES AND COURTYARD
藝廊及中央庭園展覽

L5-16
W studio

只有今生一 雅集盡興
MIXED BLESSINGS
日期 Date: 9 - 17 / 4 / 2016
時間 Time: 15:00 - 19:00
開幕 Opening: 9 / 4 / 2016（星期六 Sat）> 15:00 - 19:00
地點 Venue: 中央庭園 Central Courtyard

特別節目 SPECIAL PROGRAMMES

即興繪畫揮毫
CREATIVE IMPROVISATION
日期及時間 Date & Time:
9 / 4 / 2016 > 15:00 - 18:00
地點 Venue:
L0、L1 藝廊 Galleries / 中央庭園 Central Courtyard / L2 平台 Terrace

繪畫 / 書法揮毫雅集
CREATIVE IMPROVISATION（公開 OPEN FOR ALL）
日期及時間 Date & Time:
10, 16, 17 / 4 / 2016 > 14:00 - 18:00
地點 Venue:
L1 藝廊 Gallery / 中央庭園 Central Courtyard / L2 平台 Terrace

音樂即興表演 MUSIC IMPROVISATION PERFORMANCE
日期及時間 Date & Time:
9, 10, 16, 17 / 4 / 2016 > 18:00 - 19:00
地點 Venue:
L1 藝廊 Gallery / 中央庭園 Central Courtyard

座談會 ARTS TALKS
日期及時間 Date & Time:
16, 17 / 4 / 2016 > 15:00 - 17:00
地點 Venue: L1 藝廊 Gallery

查詢 Enquiry:
5199 9700 / yankirospinky@gmail.com

PAID ACTIVITIES
收費活動

L0-04
香港玻璃工作室 Studio Glass Hong Kong

PANDORA 琉璃珠工作坊
GLASS BEAD INTRODUCTION
火工玻璃指環及吊飾工作坊
FRAMEWORK GLASS RING & PENDANT WORKSHOP
環保玻璃創作工作坊
GREEN GLASS WORKSHOP
火工玻璃小瓶吹製工作坊
FRAMEWORK GLASS BOTTLE BLOWING WORKSHOP
七寶燒入門
SIPPOUYAKI INTRODUCTION
玻璃吹製基礎班
BEGINNING GLASSBLOWING

日期 Date: 星期一至日 Mon to Sun
時間 Time: 10:00 - 22:00（歡迎私人及團體預約）
費用 Fee: 請瀏覽以下網址 Please go to website for course details
地點 Venue: L0-04
查詢 Enquiry: 2728 4224 / info@studioglass.hk
網址 Website: www.studioglass.hk

L2-05-08
社區文化發展中心 Centre for Community Cultural Development

紗織體驗
SAORI WORKSHOP
日期 Date: 逢星期二 Every Tue
費用 Fee: $250

TRANSFORMANCE「演 / 變」工作坊
日期 Date: 12 - 14 / 4 / 2016
費用 Fee: $1500 / 人 person（2 人同行優惠 $2700 for two）

動感家庭畫
日期 Date: 23 / 4 / 2016
費用 Fee: $400
地點 Venue: L2-05-08
查詢 Enquiry: 2891 8482 ; 2891 8488
網址 Website: www.cccd.hk

L2-10
光影作坊 Lumenvisum

認識當代攝影系列（一）：虛構的現實
日期 Date: 15, 29 / 5 ; 10 / 6 / 2016
費用 Fee: $900
導師 Tutor: 顏偉恆

攝影的陳述：階段的告別
日期 Date: 7, 21 / 4 ; 5, 19 / 5 ; 2, 16, 30 / 6 ; 14 / 7 / 2016
費用 Fee: $6000
導師 Tutor: 劉清平

當手機作為影像創作工具
日期 Date: 25 / 5 ; 1, 8, 15 / 6 / 2016
費用 Fee: $1200
導師 Tutor: 張偉樂

地點 Venue: L2-10
查詢 Enquiry: 2777 8766（Mon Fu）/ monfu@lumenvisum.org
網址 Website: www.lumenvisum.org / www.facebook.com/lumenvisum.hk

Sylvia So

蘇美莉個人作品展
THE FIRST LIGHT SOLO EXHIBITION OF SYLVIA SO MEI LEE
日期 Date & 時間 Time:
2 / 4 / 2016（星期六 Sat）> 15:00 - 21:00
3 / 4 / 2016（星期日 Sun）> 10:00 - 19:00
開幕 Opening: 2 / 4 / 2016 > 15:00 - 18:00
地點 Venue: L0 藝廊 Gallery
查詢 Enquiry: so.faye.so@yahoo.com.hk（Sylvia So）
網址 Website: www.facebook.com/events/1108591049185177

香港基督教服務處 Hong Kong Christian Service

幼兒創意藝術展～滿心色彩
CHILDREN'S CREATIVE ARTS EXHIBITION - A FANTASIA OF COLOURS
日期及時間 Date & Time:
22 / 4 / 2016（星期五 Fri）> 17:00 - 20:00
23 - 24 / 4 / 2016（星期六及日 Sat & Sun）> 10:00 - 20:00
開幕 Opening: 22 / 4 / 2016 > 11:00 / 14:00 / 15:30
地點 Venue: L0、L1 藝廊 Galleries
查詢 Enquiry: 2731 6221（晏先生）
網址 Website: www.hkcschild.edu.hk

L2-04
香港藝術及設計聯會 Hong Kong Art & Design Community

帝南廝：香港基層劏房實況展覽
UNITA SUDDIVISA : EXHIBITION OF THE INCREDIBLE FRAGMENTED UNITS IN HONG KONG
日期 Date: 30 / 4 - 15 / 5 / 2016（星期一至日 Mon to Sun）
時間 Time: 10:00 - 21:30
地點 Venue: 中央庭園 Central Courtyard
網址 Website: www.facebook.com/UnitaSuddivisa

L2-14
藝地 Art-oh

繪畫 / 素描 / 紙糊 / 黏土工作坊
PAINTING / DRAWING / PAPER MACHE / PAPER CLAY WORKSHOPS
日期 Date: 星期六或日 Sat or Sun
時間 Time: 11:30 - 17:45 *
費用 Fee: $650 / 4 堂 Lessons（$170 / 1 堂 Lesson）#
地點 Venue: L2-14
查詢 Enquiry: 9587 2323（Ms Lee）/ artohroom214@gmail.com
網址 Website: www.facebook.com/ArtohL214

* 每堂 1 小時 15 分鐘 1hr15mins each lesson
# 已包畫紙及材料 All materials included

L4-12
陶作坊 Potter Fun

拉坯班 **THROWING CLASS**
日期 Date: 1 - 30 / 4 / 2016
時間 Time: 星期一至五 Mon to Fri > 19:00 - 21:00
星期六 Sat > 10:00 - 12:00 ; 13:30 - 15:30
費用 Fee: $250 / 2 hrs
地點 Venue: L4-12
查詢 Enquiry: 9663 6361（封愛賢 Janice Fung）/ potterfun18@gmail.com
網址 Website: www.facebook.com/Potter-Fun-816214151756396

L5-01
clayground

PLAY CERAMIC - 手造碟
日期 Date: 24 / 4 / 2016（星期日 Sun）
時間 Time: 14:15 - 15:45
費用 Fee: $280 *

PLAY CERAMIC - 畫青花
日期 Date: 29 / 5 / 2016（星期日 Sun）
時間 Time: 14:45 - 16:15
費用 Fee: $280 *

其他課程 OTHER EVENTS ：
拉坯工作坊 THROWING WORKSHOP
生活陶工作坊 CERAMIC WORKSHOP

* 包括物料及燒窯費用 All materials included

L5-10
格詠藍調 The Fighting Blues

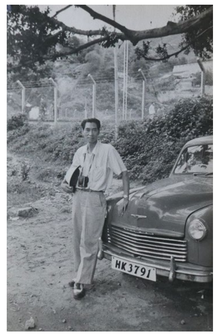
微電影 · 創作【初階】— 學習如何創造「電影語言」2016
SHORT FILM PRODUCTION (ELEMENTARY) 2016
日期 Date: Starting from 16 / 4 / 2016 開課（逢星期六 Every Sat）*
時間 Time: 19:30 - 22:00
費用 Fee: $1600 ; 全日制學生 $1400
2 人或以上九折 10% off for two or more
3 / 4 / 2016 前報名減 $100 waiving from enrollment before 3 / 4 / 2016
地點 Venue: L8-01A
查詢 Enquiry: 6434 0414（楊先生）/ ckeugene@gmail.com
網址 Website: www.jccac.org.hk/?a=doc&id=837

* 共 10 節課，另需安排拍攝時間；課程預計 7 月中完結，上課日子將因應課堂進度調整
8 人開班，最多 15 人；另，8 人以上團體可自訂時間組班，歡迎查詢

OTHER EXHIBITIONS
其他展覽

L2-10
光影作坊 Lumenvisum

《歷史的照片 照片的歷史》系列 III
昧昧車 — 二十世紀的汽車與香港生活
"HISTORY IN PHOTOGRAPHS, PHOTOGRAPHS IN HISTORY" SERIES III MOTOR CARS: CARS AND LIFESTYLES IN HONG KONG IN THE TWENTIETH CENTURY
日期 Date: 8 / 4 - 22 / 5 / 2016*
時間 Time: 11:00 - 18:00
開幕 Opening: 8 / 4 / 2016 > 18:00 - 20:00
講座 Talk: 24 / 4 / 2016 > 15:00 - 16:00
（《舊照片 - 老舊車和香港歷史 Vintage Photos, Classic Cars, and Hong Kong History）
工作坊 Workshop: 24 / 4 / 2016 > 16:00 - 17:15
地點 Venue: L2-10
查詢 Enquiry: 3177 9159 / info@lumenvisum.org
報名 Registration: monfu@lumenvisum.org / 2777 8766
網址 Website: www.lumenvisum.org



* 逢星期一及公眾假期休館 Closed on Mondays and Public Holidays

L7-16
侯紹玫繪畫工作室 Hau Siu Ching Art Studio

麓湖派梁光濘侯紹玫微型油畫展覽
EXHIBITION ON PAINTING
日期 Date: 7 - 30 / 4 / 2016
時間 Time: 10:00 - 22:00
地點 Venue: L7 藍選 Blue Wall
查詢 Enquiry: 9622 9388 / thriving_artstudio@yahoo.com.hk

L5-16
W Studio

W STUDIO 油畫初體驗優惠
OIL PAINTING BEGINNER LESSON SPECIAL
日期 Date: 星期六或日 Every Sat or Sun
時間 Time: 14:30 - 18:30（每堂 4 小時 hrs each lesson）
費用 Fee: $680 / 5 堂 Lessons *

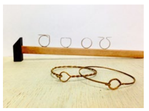
W STUDIO ART JAMMING
日期及時間 Date & Time:
星期一至五 Mon to Fri > 13:00 - 20:00
星期六 Sat > 14:30 - 18:30
星期日 Sun > 10:30 - 14:30 ; 14:30 - 18:30
（每節 4 小時 hrs each session）
費用 Fee: $150 - $230
（視乎畫布尺寸而定 Depends on canvas size）

地點 Venue: L5-16
查詢 Enquiry: 5199 9700 (Yanki Hui) / yankirosepinky@gmail.com
網址 Website: www.wstudio516.com ; www.yanki-rosepinky.com ; www.facebook.com/wstudio516

* 包括所有材料及 40 x 50 厘米畫布 All materials and canvas 40 x 50cm included

L7-04
ManyMoons Studio

銀飾工作坊
SILVERSMITH EXPERIENCE WORKSHOP
日期 Date: 1 / 3 - 30 / 4 / 2016
時間 Time: 10:00 - 22:00
費用 Fee: $600
地點 Venue: L7-04
查詢 Enquiry: 9885 3040（Tania Wong）/ tzeyingtania@gmail.com



L7-05
版團青年設計師協會 Riceism Young Designers Association

插圖藝術課程 *
ILLUSTRATION ART COURSE
日期及時間 Date & Time:
星期三 / 五 Wed / Fri >
14:30 - 16:00 或 or 16:00 - 17:30
或 or 19:00 - 20:30
星期四 / 六 Thur / Sat >
14:30 - 16:00 或 or 16:00 - 17:30
星期日 Sun > 11:00 - 12:30 或 or 14:30 - 16:00 或 or 16:00 - 17:30
費用 Fee: $600 / 月 month

油畫專業技巧課程 #
OIL PAINTING COURSE
日期及時間 Date & Time:
星期三 / 五 Wed / Fri > 19:00 - 21:00
星期六 / 日 Sat / Sun > 16:00 - 18:00
費用 Fee: $700 / 月 month
地點 Venue: L7-05
查詢 Enquiry: support@riceism.org
網址 Website: www.riceism.org

* 每星期 1 堂，每堂 1.5 小時 One lesson per week, 1.5 hrs each lesson
# 每星期 1 堂，每堂 2 小時 One lesson per week, 2 hrs each lesson

L7-07
紅宝工作室 Rubywooglass

1. 玻璃器皿、風鈴、相框 / 2. 玻璃首飾 / 3. 玻璃照片印藝 / 4. 玻璃吹製 1. GLASS PAINTING AND FUSING / 2. GLASS JEWELLERY / 3. GLASS PHOTO PRINTING / 4. GLASS BLOWING
日期 Date: 星期二至六 Tue to Sat
（玻璃吹製只限星期六 Glass blowing on Sat only）
時間 Time: 可商議 Negotiable*
費用 Fee: from $350 起
地點 Venue: L7-07
查詢 Enquiry: 9439 6529（Ms Woo）/ rubysmw@yahoo.com.hk
網址 Website: www.rubywooglass.com

* 歡迎團體預約：所有課程敬請以 Email、電話、WhatsApp 預約
Please go to website for course details

L2-14
藝地 Art-oh

「燃」
IGNITE
日期 Date: 9, 10, 16, 17 / 4 / 2016（星期六及日 Sat & Sun）
時間 Time: 13:00 - 19:00
開幕 Opening: 8 / 4 / 2016 > 19:00
地點 Venue: L2-14
查詢 Enquiry: 6031 1108（Tina）/ tina.ytshea@gmail.com
網址 Website: www.facebook.com/ArtohL214

L5-23
Unit Gallery

《DOUBLE INTENSITY》
ART EXHIBITION BY ANNIEK VERHOLT & RACHEL CHEUNG (A COLLATERAL EVENT OF DUTCH DAYS 2016)
日期 Date: 9 - 24 / 4 / 2016（星期六及日 Sat & Sun）
時間 Time: 13:30 - 18:00
地點 Venue: L5-23
查詢 Enquiry: 9453 1626（Rachel Cheung）/ unit.gallery@yahoo.com.hk

FREE ACTIVITIES
免費活動

L7-12B
熊陶坊 PANDA WORKSHOP

基本陶藝課程
日期 Date: 1 / 3 / 2016 - 1 / 3 / 2017
時間 Time: 星期五 Fri > 10:30 - 13:30 ; 13:30 - 16:30
星期六 Sat > 10:30 - 13:30 ; 15:00 - 18:00
費用 Fee: $1150（每月 4 堂 Classes / month）
地點 Venue: L7-12B
查詢 Enquiry: 9688 2593（周文強）/ pandaworkshop@163.com

L7-16
侯紹玫繪畫工作室 Hau Siu Ching Art Studio

專業素描藝術基礎 - 靜物 石膏 人像
（成人及青少年 - 個別或小組形式教學輔導）
日期及時間 Date & Time: 星期一及二 Mon & Tue > 下午及晚上 Afternoon & Evening
星期四 Thur > 下午 Afternoon
星期六 Sat > 中午 Noon（每堂 2 小時 hrs / Class）
費用 Fee: $600 / 4 堂 Classes
地點 Venue: L7-16
查詢 Enquiry: 9622 9388 / thriving_artstudio@yahoo.com.hk

L8-03
LOUIS SK ART STUDIO

陶藝雕塑班（體驗班、基礎班）
CERAMIC SCULPTURING CLASS (WEEKEND / REGULAR CLASSES)
青花瓷 / 釉下彩繪班
CERAMIC PAINTING CLASS (BLUE & WHITE / UNDERGLAZE TECHNIQUES)
地點 Venue: L8-03
查詢 Enquiry: 9636 2329（盧先生 Mr.Lo）/ louissaikeung@gmail.com
網址 Website: www.louissaikeung.com

* 上課詳情及報名，請查看以上網頁 Please refer to the website above for class details

L8-07
MAG 都市模藝空間

觀察 · 發現 · 捕捉
紀實攝影課程
日期 Date: 3 / 5 / 2016
時間 Time: 19:00 - 21:00
費用 Fee: $1800

數碼黑白
PLUS PHOTOSHOP 黑白後製
日期 Date: 6 / 5 / 2016
時間 Time: 19:00 - 21:00
費用 Fee: $1600

地點 Venue: L8-07
查詢 Enquiry: 2815 4284（ext 11）/ sub@popart.hk
網址 Website: www.img.hk